



## Lipa Aviso de Prácticas de Privacidad

**Este aviso le indica cómo se podría utilizar y divulgar (dar a otros) su información médica. También la indica cómo puede acceder a la información médica que Lipa guarda sobre usted. Por favor léalo detenidamente.**

**Si usted necesita este aviso en otro idioma o formato, por favor póngase en contacto con Lipa por teléfono al 541-485-2155 o por fax al 541-434-1291. Los usuarios de TTY deben llamar al 1-877-600-5473.**

Como su contratista del Oregon Health Plan (OHP), Lipa le ofrece servicios de salud. Lipa tiene que recopilar información suya para poder brindarle estos servicios. Nosotros denominamos a esta información: Información de Salud Protegida (PHI, por sus siglas en inglés) Lipa sabe que la PHI que recopilamos sobre usted y su salud es privada. Lipa tiene la obligación de proteger esta información de acuerdo a las leyes federales y estatales.

El Aviso de Prácticas de Privacidad le dice cómo Lipa puede usar o divulgar información sobre usted. No se describirá todas las situaciones. Lipa tiene la obligación de darle un aviso de nuestras prácticas de privacidad en cuanto a la información que recopilamos y guardamos de usted. Lipa tiene la obligación de seguir las condiciones del aviso que está actualmente en vigencia.

### **Ejemplos de cuándo Lipa puede utilizar y divulgar Información sin su autorización:**

- **Para tratamiento.** Lipa puede utilizar o divulgar PHI con proveedores de atención médica que estén involucrados en su asistencia médica. Por ejemplo, su información puede ser compartida para crear y efectuar un plan para su tratamiento.
- **Para pagos.** Lipa puede utilizar o divulgar PHI para recibir un pago o para pagar los servicios de asistencia médica que usted recibe. Por ejemplo, Lipa podría divulgar su información para facturar al OHP por la atención médica que reciba.
- **Para el funcionamiento de la asistencia médica.** Lipa podría utilizar o divulgar PHI para organizar o administrar sus programas y actividades. Por ejemplo, Lipa puede utilizar su información para revisar la calidad de los servicios que usted recibe.

- **Para el tratamiento de salud mental.** Lipa puede divulgar o intercambiar cierta información con otros planes de asistencia médica administrados por el OHP con el propósito de actividades de tratamiento. Esta información se limita a: Nombre del miembro del Oregon Health Plan; número de beneficiario de Medicaid; número del proveedor que realiza la labor; nombres del hospital y médico que atienden; diagnóstico; fechas de servicio; código del procedimiento; código de ingresos; cantidad de unidades de servicio brindado; medicamento, prescripción y monitoreo

## **Lipa puede usar o divulgar información médica sin su autorización con los siguientes propósitos, en ciertas circunstancias limitadas:**

- **Citas y demás información médica.** Lipa puede enviarle recordatorios para chequeos médicos. Lipa le puede enviar información sobre servicios de salud que le pueden interesar.
- **Para actividades de salud pública.** Lipa es un contratista del Departamento de Servicios Humanos, la agencia pública que mantiene y actualiza la información en expedientes, como nacimientos y muertes, y registra algunas enfermedades.
- **Para supervisión de salud.** Lipa podría usar o divulgar PHI a las agencias que monitorean el sistema de salud y los programas gubernamentales de salud. Por ejemplo, su PHI puede ser divulgada para denunciar fraude y abuso.
- **Como lo manda la ley y para hacer cumplir la ley.** Lipa utilizará y divulgará PHI para hacer cumplir la ley y para otros fines, como lo manda o permite la ley federal o estatal o por orden judicial.
- **Para disputas y demandas.** Lipa divulgará su PHI como respuesta a una orden judicial o administrativa. Si usted está involucrado en una demanda o disputa, Lipa podría compartir su información en respuesta a requisitos legales.
- **Compensación laboral.** Lipa puede divulgar PHI como lo permite la ley a los programas de compensación laboral.
- **Para informes de abuso e investigaciones.** La ley obliga que Lipa reporte casos de abuso. Lipa también podría investigar las denuncias de abuso.
- **Para programas del gobierno.** Lipa puede utilizar y divulgar PHI para beneficios públicos bajo otros programas del gobierno. Un ejemplo sería la determinación de beneficios de Ingresos Suplementarios de Seguridad (SSI, por sus siglas en inglés).
- **Para evitar un daño.** Lipa puede divulgar PHI para evitar una seria amenaza a la salud y seguridad de una persona o del público.

- **Para investigación.** Lipa utiliza PHI para estudios y para crear informes. Estos informes no identifican específicamente a las personas.
- **Para hacer informes sobre alguna muerte.** Lipa podría divulgar información de una persona fallecida a un médico forense. Lipa también puede compartir información sobre una persona fallecida a un médico forense o un director de funeraria.
- **Divulgaciones a familiares, amigos y otras personas.** Lipa puede divulgar su PHI a su familia o a otras personas que estén involucradas en su atención médica. Usted tiene el derecho a negarse a compartir esta información.
- **Para la mitigación de desastres.** En caso de haber un desastre, Lipa puede divulgar información acerca de usted a cualquier agencia de ayuda como esfuerzos de socorro. Lipa puede compartir información acerca de usted para decirle a su familia sobre su condición o ubicación.

## Otros usos y divulgaciones necesitan su autorización por escrito.

Para otros fines, Lipa le pedirá permiso por escrito antes de usar o divulgar su PHI. Usted puede cancelar este permiso en cualquier momento, pero por escrito. Lipa no puede cancelar ningún uso o divulgación ya realizado con su autorización.

## Otras leyes protegen la PHI.

Muchos programas de Lipa tienen otras leyes para la utilización y divulgación de información sobre usted. Por ejemplo, por lo general, usted tiene que darle permiso por escrito a Lipa para utilizar y divulgar sus expedientes de tratamiento de salud mental y dependencia química.

## Derechos de Privacidad de su PHI

Usted tiene los siguientes derechos en cuanto a la información de salud que Lipa guarda sobre usted:

- **El derecho de ver y obtener copias de sus expedientes.** La mayoría de las veces, usted tiene el derecho de ver u obtener sus expedientes médicos. Tiene que hacer la solicitud por escrito. Se le puede cobrar una tarifa por la copia de sus expedientes.

- **El derecho a solicitar una corrección o actualización de sus expedientes.** Si usted piensa que hay un error, puede pedir que se cambie o agregue la información que falta en los expedientes de salud que Lipa ha creado sobre usted. Tiene que hacer la solicitud por escrito y dar un motivo para la misma. Lipa podría negar su solicitud en ciertas situaciones.
- **Derecho de recibir una lista de divulgaciones.** Usted tiene el derecho de pedirle a Lipa una lista de las divulgaciones hechas en los últimos seis años. Tiene que hacer la solicitud por escrito. Esta lista no incluirá las veces que esa información fue divulgada para tratamiento, pago, o funcionamiento de asistencia médica. La lista no incluirá la información que se entregó directamente a usted o a su familia, ni información que fue enviada con su autorización.
- **Derecho a solicitar límites en la utilización o divulgación de su PHI.** Usted tiene el derecho de solicitar que Lipa limite la manera en la que su información se utiliza o divulga. Usted tiene que realizar la solicitud por escrito y decirle a Lipa qué información desea limitar y a quién quiere que apliquen los límites. Lipa no tiene la obligación de estar de acuerdo con la(s) restricción(es). Usted puede hacer la solicitud por escrito u oralmente si desea que se terminen las restricciones.
- **El derecho a revocar el permiso.** Si se le pide que firme una autorización para utilizar o divulgar información, usted puede cancelar esa autorización en cualquier momento. Tiene que hacer la solicitud por escrito. Esto no afectará a la información que ya ha sido compartida.
- **El derecho a escoger cómo nos comunicamos con usted.** Usted tiene el derecho de pedirle a Lipa que comparta información con usted en cierta manera o en cierto lugar. Por ejemplo, usted puede pedirle a Lipa que le envíe información a la dirección de su trabajo en vez de a la dirección de su casa. Tiene que hacer la solicitud por escrito. Usted no tiene que explicarnos el porqué de su solicitud.
- **El derecho a presentar una queja.** Usted tiene el derecho a presentar una queja si usted no está de acuerdo con la manera en que Lipa ha utilizado o divulgado su información.
- **El derecho a recibir una copia impresa de este aviso.** Usted tiene el derecho a pedir una copia impresa de este aviso en cualquier momento.

## **Cómo ponerse en contacto con Lipa para hacer uso de sus derechos de privacidad de su PHI**

Para utilizar cualquiera de los derechos de privacidad de su PHI que se describieron anteriormente, usted puede ponerse en contacto con Lipa. Lipa puede negar su solicitud para ver, copiar o cambiar sus expedientes. Si Lipa le niega su solicitud, Lipa



le enviará una carta que indica porqué la solicitud fue negada y cómo puede pedir una revisión de la denegación. Además, usted obtendrá información sobre cómo presentar una queja con Lipa o con la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos.

## **Cómo Presentar una Queja sobre la Privacidad o Reportar un Problema de Privacidad**

Si usted cree que sus derechos de privacidad han sido violados, puede ponerse en contacto con el Agente de Privacidad de Lipa por escrito:

### **Agente de Privacidad de Lipa**

P.O. Box 11740 Eugene  
Oregon 97440

Sus beneficios no se verán afectados por las quejas que usted presente. Lipa no puede tomar represalias en su contra por presentar una queja, cooperar en una investigación, o negarse a estar de acuerdo con algo que usted piensa que es ilícito.

Para presentar una queja o para reportar problemas con la manera en que Lipa ha utilizado o divulgado información sobre usted, también puede ponerse en contacto con las siguientes agencias:

### **Departamento de Servicios Humanos del Estado de Oregón; Oficina de Defensoría del Gobernador**

500 Summer Street NE, E17  
Salem, Oregon 97301  
Teléfono: 800-442-5238  
Fax: 503-378-6532  
Correo electrónico: [GAOinfo@state.or.us](mailto:GAOinfo@state.or.us)

### **Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos.**

2201 Sixth Avenue-Mail Stop RX-11  
Seattle, WA 98121  
Teléfono: (206) 615-2290  
TTY: (206) 615-2296  
Fax: (206) 615-2297



**Para mayor información, por favor contáctenos:**

**Agente de Privacidad de Lipa**

Teléfono: (541) 762-6692

Línea Gratuita: 1(877) 600-5472

TTY: 1(877) 600-5473

Fax: (541) 434-1291

Correo electrónico: [privacyofficer@lipa.net](mailto:privacyofficer@lipa.net)

En el futuro, Lipa podría cambiar su Aviso de Prácticas de Privacidad. Todo cambio que aplique a la información que Lipa ya tenga. Todo cambio también aplicará a la información que Lipa reciba en el futuro.

El aviso actual está disponible en el sitio web de Lipa en [www.lipa.net](http://www.lipa.net). Usted puede pedir una copia del aviso actual en cualquier momento que visite o se ponga en contacto con Lipa.

Fecha de Vigencia: 14 de abril de 203

Revisión: 9/27/06; 10/31/07; 1/7/10, 08/02/11